## FR Appareil de Sauvegarde de Mémoire

Sauvegarde la mémoire électronique de votre auto en cas de panne ou de changement de batterie.
Lire attentivement toutes les instructions de ce manuel avant l'utilisation de l'appareil de sauvegarde mémoire.

### SPECIFICATIONS

| | |
|---|---|
| Modele | 2054204 |
| Alimentation | Fonctionne avec une Pile 9V (non fournie) ou une batterie 12V auxiliaire |
| Temoins | 2 lampes LED d'indication |
| Fusible | 3A – anti court-circuit |
| Accessoires | A brancher sur la prise allume-cigare |
| Poids Net | 227g |

### CONSIGNES DE SECURITE

Avant d'utiliser votre appareil, veuillez attentivement lire ces précautions de sécurité et gardez les pour de futures références. Si vous donnez cet appareil à des tiers, veuillez aussi leur donner ces précautions de sécurité.
- Utilisez cet appareil comme décrit dans cette notice d'emploi. Toute mauvaise manipulation et toute utilisation autre que prévue dans cette notice d'emploi n'engagera en aucun cas la responsabilité du fabricant.
- Cet appareil est prévu uniquement pour une utilisation domestique en intérieur.
- N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par le fabricant ! Ils peuvent endommager l'appareil et/ou provoquer des blessures.
- N'utilisez pas l'appareil près de sources de flammes et d'étincelles ou en présence de liquides inflammables, de gaz et de poussières.
- Gardez l'appareil sec. Ne le plongez pas dans l'eau ni dans tout autre liquide et ne l'exposez pas cet appareil à des égouttements d'eau ou à des éclaboussures.
- N'exposez pas l'appareil directement aux rayons du soleil et à des fortes chaleurs.
- Lorsque vous débranchez l'appareil, utilisez toujours la prise du câble, ne tirez jamais sur le câble lui-même.
- Si les câbles sont abimés, n'utilisez pas l'appareil et rapportez-les au fabricant ou service après-vente pour réparation ou changement.
- Ne modifiez pas, n'abimez pas le câble et sa prise. Si le câble et/ou la prise ne correspondent pas à votre installation électrique, faites appel à un technicien qualifié pour qu'il modifie votre installation électrique.
- Ne connectez pas entre elles les pinces noires et les pinces rouges, cela peut créer un accident tel une explosion et créer des dommages.
- Avant tout branchement, vérifiez :
  Que l'appareil et ses éléments ne soient pas abîmés. Dans ce cas-là, n'utilisez pas l'appareil rapportez-le à votre revendeur pour toute inspection et réparation.
  Que la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil corresponde bien à celle de votre installation électrique.
- Ne démontez pas l'appareil vous-même. Tout démontage, réparation, vérification devront être faits exclusivement par une personne qualifiée.

### CARACTERISTIQUES

| | |
|---|---|
| 1. Prise allume-cigare | 5. Fusible 3A |
| 2. LED Verte (LED1) | 6. Pinces crocodiles |
| 3. ON/OFF | 7. Câble de charge 12V |
| 4. LED Verte (LED2) | 8. Connecteur du Câble de charge |

NOTE: Seul le fusible, les pinces et les câbles sont remplaçables.

### UTILISATION

Cet appareil ne convient qu'à des véhicules alimentés en 12V. Il doit être allumé pour sauvegarder les paramètres du véhicule.Pour l'alimenter if faut utiliser au choix une batterie auxiliaire de 12V ou un pile de 9V(non-inclus).
• Si vous utilisez une batterie 12V : Connectez la pince rouge a la borne positive + de la batterie et le la pince noire a la borne negative – puis raccordez les câbles au port latéral de l'appareil.
• Si vous utilisez un pile 9V : Ouvrez le couvercle du logement de la pile 9V sur l'appareil de sauvegarde mémoire et connectez une pile (pleinement chargée) 9V PP3. Refermez le couvercle du logement.
1. Dans les deux cas d'utilisation, deux indicateurs verts doivent s'allumer : l'alimentation est correcte.
2. Coupez le contact du véhicule et de l'ensemble des accessoires (radio, plafonnier…). Attention, certains véhicules ont un bouton contact en position « auxiliaire » afin de pouvoir alimenter l'allume-cigare (voir le manuel du véhicule).
3. Maintenez le bouton rouge pressé tout en l'insérant dans l'allume-cigare.
4. Après avoir relâché le bouton rouge les indicateurs LED sont toujours au vert : la connexion est correcte.
5. Vous pouvez maintenant déconnecter la batterie 12V du véhicule, l'appareil de sauvegarde prendre le relais de l'alimentation de la programmation électronique du véhicule. L'alimentation durera jusque décharge complète de la pile 9V ou de la batterie 12V auxiliaire.
6. Une fois le remplacement de la batterie du vehicule effectuee, maintenez le bouton rouge pressé et débranchez l'appareil de sauvegarde mémoire de la prise allume- cigare ou enlevez les pinces, en commençant par le négatif (pince noire) et déconnectez la batterie auxiliaire.

### GUIDE DE DEPANNAGE

Si la LED verte ne s'allume pas lors de l'alimentation par pile 9V ou par batterie auxiliaire 12V :
Causes possibles : La batterie ou la pile est complètement déchargée, ou la connexion n'est pas correcte.
Solution: Vérifier la charge de la pile et de la batterie auxiliaire ainsi que les polarités et connexions.
Si la LED verte ne s'allume pas après vérification de l'alimentation par pile 9V ou par batterie auxiliaire 12V :
Causes possibles : le fusible n'est plus opérationnel ou l'appareil est endommage.
Solution: Tester et/ou remplacer le fusible par un fusible identique.
Si la LED verte ne s'allume pas après connexion à la prise allume-cigare.
Causes possibles : la prise allume-cigare n'est pas fonctionnelle.
Solution : Positionnez la clé de contact sur la position : « accessoire » et reprenez la connexion de l'appareil. Si ça ne fonctionne pas, vérifiez l'état et la propreté de la prise allume-cigare après avoir coupé le contact du vehicule. Si endommage l'allume-cigare doit être remplace par un technicien qualifie.

### MISE EN REBUT

Collecte sélective des déchets électriques et électroniques
Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les produits ménagers. Selon la Directive Européenne 2012/19/UE pour le rebut des matériels électriques et électroniques et de son exécution dans le droit national, les produits électriques usagés doivent être collectés séparément et disposés dans des points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

---

## ES Aparato de Salvaguarda de Memoria

Salvaguarda la memoria electrónica de su coche en caso de avería o de cambio de batería.
Leer atentamente todas las instrucciones de este manual antes de usar la salvaguarda de memoria.

### ESPECIFICACIONES

| | |
|---|---|
| Modelo | 2054204 |
| Alimentación | Funciona con una pila 9V (no suministrada) o una batería 12V auxiliar |
| Testigos | 2 bombillas LED de indicación |
| Fusible | 3A – anti-cortocircuito |
| Accesorios | Conectar a la toma de mechero |
| Peso Neto | 227g |

### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea atentamente estas instrucciones de seguridad antes de usar el aparato, y guárdelas para futuras consultas. Si le da este aparato a un tercero, entréguele también estas instrucciones de seguridad.
- Use este aparato tal y como indica el manual. El fabricante no se hace responsable de ninguna manipulación incorrecta y/o de ningún uso diferente al aquí previsto.
- Este aparato está creado para un uso doméstico en interior.
- ¡No utilice accesorios no recomendados por el fabricante! Pueden dañar el aparato y/o provocar heridas.
- No utilice el aparato cerca de llamas o chispas o en presencia de líquidos inflamables, de gas y de polvos.
- Mantenga el aparato en seco. No lo sumerja en agua ni en ningún líquido y no lo exponga a goteos de agua o a salpicaduras.
- No exponga el aparato directamente a los rayos solares y a temperaturas elevadas.
- Cuando desconecte el aparato, utilice siempre la toma del cable, no estire sobre el propio cable.
- Si los cables están estropeados, no utilice el aparato y llévelo al fabricante o a l servicio posventa para su reparación o cambio.
- No modifique, no estropee el cable y su toma. Si el cable y/o la toma no corresponden a su instalación eléctrica, llame a un técnico para que modifique la instalación.
- No conecte entre sí las pinzas negras y las pinzas rojas, podría crear un accidente, como una explosión y producir daños.
- Antes de conectarlo, compruebe:
  Que el aparato y sus elementos no están estropeados. En ese caso, no lo utilice y llévelo a la tienda para que lo revise y repare.
  Que la tensión indicada en la placa del aparato corresponde a la de su instalación eléctrica.
- No desmonte usted mismo el aparato. Cualquier desmontaje, reparación, revisión debe ser efectuado por un especialista.

### CARACTERISTICAS

| | |
|---|---|
| 1. Toma de mechero | 5. Fusible 3A |
| 2. LED Verde (LED1) | 6. Pinzas cocodrilo |
| 3. ON/OFF | 7. Cable de carga 12V |
| 4. LED Verde (LED2) | 8. Conector del cable de carga |

NOTA: Solo el fusible, las pinzas y los cables son reemplazables.

### UTILIZACIÓN

Este aparato solo sirve para vehículos alimentados en 12V. Se debe encender para salvaguardar los parámetros del vehículo. Para alimentarlo se puede utilizar o bien una batería auxiliar de 12V o bien una pila de 9V (no suministrada con el aparato).
• Si utiliza una batería 12V: Conecte la pinza roja al terminal positivo + de la batería y la pinza negra al terminal negativo – y conecte los cables al puerto lateral del aparato.
• Si utiliza una pila 9V: Abra la tapa del hueco de la pila 9V en el aparato de salvaguarda memoria y conecte una pila (totalmente cargada) 9V PP3. Cierre la tapa.
1. En ambos casos, los dos indicadores LED verdes se deben encender: la alimentación es correcta.
2. Corte el contacto del vehículo y de todos los accesorios (radio, luz del techo…). Cuidado, algunos vehículos tienen un botón de contacto en posición « auxiliar » para poder alimentar la toma de mechero(consultar manual del vehículo).
3. Mantenga el botón rojo presionado al insertarlo en la toma de mechero.
4. Después de haber soltado el botón rojo, el indicador LED1 debe estar en verde: la conexión es correcta.
5. Ahora puede desconectar la batería 12V del vehículo, el aparato de salvaguarda toma el relevo de la alimentación de la programación electrónica del vehículo. La alimentación durará hasta que se descargue completamente la pila 9V o la batería 12V auxiliar.
6. Una vez que se ha realizado el cambio de la batería del vehículo, mantenga el botón rojo presionado y desconecte el aparato de salvaguarda memoria de la toma de mechero o quite las pinzas, empezando por el negativo(pinza negra)y desconecte la batería auxiliar.

### GUÍA DE AVERÍAS

Si los LED verdes no se encienden durante la alimentación por pila 9V o por batería auxiliar 12V:
Causas posibles: La batería o la pila está completamente descargada, o la conexión no es correcta.
Solución: Compruebe la carga de la pila y de la batería auxiliar así como las polaridades y conexiones.
Si los LED verdes no se encienden después de comprobar la alimentación por pila 9V o por batería auxiliar 12V:
Causas posibles: el fusible está fundido o el aparato estropeado.
Solución: Comprobar y/o cambiar el fusible por un fusible idéntico.
Si el LED1 verde no se enciende después de la conexión a la toma de mechero.
Causas posibles: la toma de mechero no funciona.
Solución: Coloque la llave de contacto en la posición:«accesorio» y retome la conexión del aparato. Si no funciona, compruebe el estado y la limpieza de la toma de mechero después de haber cortado el contacto del vehículo. Si la toma de mechero está estropeada, debe ser cambiada por un técnico.

### GESTIÓN DE RESIDUOS

Reciclaje de residuos eléctricos y electrónicos.
Según la Directiva Europea 2012/19/UE sobre desecho de materiales eléctricos y electrónicos y su transposición a la legislación nacional, los productos eléctricos usados no se deben desechar con los residuos domésticos;deben ser llevados a los distintos puntos de recogida pública para su reciclaje. Puede consultar a las autoridades locales o a su vendedor para obtener consejos sobre reciclaje.

---

## IT Apparecchio di Salvaguardia della memoria

Salvaguardia la memoria elettronica della vostra auto in caso di guasto o di sostituzione della batteria.
Leggere attentamente tutte le istruzioni di questo manuale prima dell'utilizzo dell'apparecchio di salvaguardia della memoria

### CARATTERISTICHE

| | |
|---|---|
| Modello | 2054204 |
| Alimentazione | Funziona con una pila 9V (non fornita) o una batteria 12V ausiliaria. |
| Spie | 2 lampade LED di indicazione |
| Fusibile | 3A – anti corto-circuito |
| Accessori | Da collegare sulla presa accendisigari |
| Peso Netto | 227g |

### PRESCRIZIONI DI SICUREZZA

Prima di utilizzare questo apparecchio, leggete attentamente queste precauzioni di sicurezza e conservatele per i riferimenti futuri. Se date questo apparecchio a dei terzi, comunicate anche a loro queste precauzioni di sicurezza.
- Utilizzate questo apparecchio come descritto in queste istruzioni d'uso. Qualsiasi cattiva manipolazione e utilizzo al di là di quanto previsto in queste istruzioni d'uso non impegnerà in alcun caso la responsabilità del fabbricante.
- Questo apparecchio è previsto soltanto per un utilizzo domestico interno.
- Non utilizzate accessori non raccomandati dal fabbricante ! Essi possono danneggiare l'apparecchio e/o provocare delle ferite.
- Non utilizzate l'apparecchio vicino a sorgenti di fiamme e di scintille o in presenza di liquidi infiammabili, di gas e di polveri.
- Conservate l'apparecchio all'asciutto. Non immergetelo nell'acqua nè in qualsiasi altro liquido e non esponete questo apparecchio a gocciolamenti d'acqua o a schizzi.
- Non esponete l'apparecchio direttamente ai raggi del sole e a intensi calori.
- Quando scollegate l'apparecchio, utilizzate sempre la presa del cavo, non tirate mai sul cavo stesso.
- Se i cavi sono rovinati, non utilizzate l'apparecchio e portateli al fabbricante o servizio dopo vendita per la riparazione o sostituzione.
- Non modificate, non rovinate il cavo e la sua presa.Se il cavo e/o la presa non corrispondono alla vostra installazione elettrica, contattate un tecnico qualificato perchè modifichi la vostra installazione elettrica.
- Non connettete tra di loro le pinze nere e le pinze rosse, ciò può creare un incidente, come un'esplosione e creare dei danni.
- Prima di qualsiasi collegamento, verificate :
- Che l'apparecchio e i suoi elementi non siano rovinati. In questo caso, non utilizzate l'apparecchio portatelo al vostro rivenditore per un controllo o riparazione.
- Che la tensione indicata sulla targa segnaletica dell'apparecchio corrisponda proprio a quella della vostra installazione elettrica.
- Non smontate mai l'apparecchio in maniera autonoma. Qualsiasi smontaggio, riparazione, verifica dovranno essere fatti esclusivamente da una persona qualificata.

### CARATTERISTICHE

| | |
|---|---|
| 1. Presa accendisigari | 5. Fusibile 3A |
| 2. LED Verde (LED1) | 6. Pinze coccodrillo |
| 3. ON/OFF | 7. Cavo di carica 12V |
| 4. LED Verde (LED2) | 8. Connettore del Cavo di carica |

NOTA: Solo il fusibile, le pinze e i cavi sono sostituibili.

### UTILIZZO

Questo apparecchio è adatto solo a veicoli alimentati a 12V. Esso deve essere acceso per salvaguardare i parametri del veicolo. Per alimentarlo occorre utilizzare a scelta una batteria ausiliaria da 12V o una pila da 9V (non-inclusa).
• Se utilizzate una batteria 12V : Collegate la pinza rossa al terminale positivo + della batteria e la pinza nera al terminale negativo – poi collegate i cavi alla porta laterale dell'apparecchio.
• Se utilizzate una pila 9V : Aprite il coperchio della sede della pila 9V sull'apparecchio di salvaguardia memoria e collegate una pila (completamente carica) 9V PP3. Richiudete il coperchio della sede.
1. Nei due casi d'utilizzo, i due indicatori LED verdi si devono accendere : l'alimentazione è corretta.
2. Interrompete l'accensione del veicolo e di tutti gli accessori (radio, plafoniera…). Attenzione, alcuni veicoli hanno un pulsante contatto in posizione « ausiliaria» al fine di poter alimentare l'accendisigari (vedere il manuale del veicolo).
3. Tenete premuto il pulsante rosso inserendolo completamente nell'accendisigari.
4. Dopo aver rilasciato il pulsante rosso l'indicatore LED1 deve essere sul verde : la connessione è corretta.
5. Potete ora disconnettere la batteria 12V del veicolo, l'apparecchio di salvaguardia si collega al relais dell'alimentazione della programmazione elettronica del veicolo. L'alimentazione durerà fino a scarica completa della pila 9V o della batteria ausiliaria 12V.
6. Una volta effettuata la sostituzione della batteria del veicolo, tenete il pulsante premuto e scollegate l'apparecchio di salvaguardia memoria dalla presa accendisigari o togliete le pinze, cominciando dal negativo (pinza nera) e scollegate la batteria ausiliaria.

### GUIDA AI PROBLEMI

Se i LED verdi non si accendono al momento dell'alimentazione mediante pila 9V o batteria ausiliaria 12V :
Cause possibili : La batteria o la pila è completamente scarica, o la connessione non è corretta.
Soluzione: Verificare la carica della pila e della batteria ausiliaria così come le polarità e le connessioni.
Se i LED verdi non si accendono dopo verifica dell'alimentazione a causa di pila 9V o batteria ausiliaria 12V :
Cause possibili : il fusibile non più operativo o l'apparecchio è danneggiato.
Soluzione: Testare e/o sostituire il fusibile con un fusibile identico.
Se il LED1 verde non si accende dopo connessione alla presa accendisigari.
Cause possibili : la presa accendisigari non funziona.
Soluzione :Posizionate la chiave di contatto sulla posizione : « accessorio » e riprendete la connessione dell'apparecchio. Se questa non funziona, verificate lo stato e la pulizia della presa accendisigari dopo aver spento il veicolo. Se si danneggia, l'accendisigari deve essere sostituito da un tecnico qualificato.

### SMALTIMENTO

Smaltimento selettivo dei rifiuti elettrici ed elettronici.
I prodotti elettrici non devono essere smaltiti con i prodotti casalinghi. Secondo la Direttiva Europea 2012/19/UE per lo smaltimento dei materiali elettrici ed elettronici e della sua esecuzione nel diritto nazionale, i elettrici usati devono essere smaltiti separatamente e disposti in punti di raccolta previsti per questo scopo.Rivolgetevi presso autorità locali o al vostro rivenditore per ottenere consigli sul riciclaggio.

## PL Podtrzymywacz pamięci

Zapisuje pamięć elektroniczną samochodu w przypadku awarii lub wymiany akumulatora.
Przed użyciem produktu zapoznaj się z niniejszą instrukcją obsługi.

### DANE TECHNICZNE

| | |
|---|---|
| Model | 2054204 |
| Zasilanie | Działa na baterię 9V (nie dołączoną) lub z akumulatorem pomocniczym 12V |
| Sygnalizacja | 2 sygnalizacyjne lampki LED |
| Bezpiecznik | 3A – przeciwprzepięciowy |
| Akcesoria | Podłączanie do gniazda zapalniczki samochodowej |
| Masa netto | 227g |

### ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Przed użyciem urządzenia przeczytaj uważnie niniejsze ostrzeżenie oraz zachowaj je na przyszłość. Jeśli udostępniasz urządzenie osobie trzeciej, przekaż jej także niniejszą instrukcję.
- Korzystaj z urządzenia zgodnie z instrukcją obsługi. Wszelkie niewłaściwe obchodzenie się z urządzeniem lub zastosowanie inne niż w instrukcji obsługi zwalnia z odpowiedzialności producenta.
- Urządzenie przewidziane jest wyłączne do użytku domowego w pomieszczeniach.
- Nie korzystaj z akcesoriów innych niż zalecane przez producenta ! Mogą one uszkodzić urządzenie i/ lub spowodować obrażenia ciała.
- Nie korzystaj z urządzenia w pobliżu źródeł ognia, iskier lub blisko płynów łatwopalnych, gazu i pyłów.
- Chroń urządzenie przed wilgocią. Nie zanurzaj w wodzie ani innym płynie, chroń przed zachlapaniem.
- Nie wystawiaj urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych ani wysokich temperatur.
- Przy odłączaniu urządzenia z gniazdka pociągaj zawsze za wtyczkę, nie za kabel.
- Nie korzystaj z urządzenia, jeśli kabel jest uszkodzony. Oddaj go do producenta lub serwisu posprzedażowego w celu naprawy lub wymiany.
- Nie modyfikuj i nie niszcz kabla ani wtyczki. Jeśli kabel i/lub wtyczka nie pasują do instalacji elektrycznej, skontaktuj się ze specjalistą w celu modyfikacji instalacji elektrycznej,
- Nie łącz ze sobą czarnych i czerwonych zacisków. To może spowodować wypadek lub eksplozję oraz szkody.
- Przed podłączeniem sprawdź :
  Czy urządzenie i jego elementy nie są uszkodzone. W tym przypadku nie korzystaj z urządzenia i zwróć się do sprzedawcy w celu sprawdzenia i naprawy,
  Czy napięcie na tabliczce znamionowej urządzenia odpowiada napięciu instalacji elektrycznej.
- Nie demontuj urządzenia samodzielnie. Wszelki demontaż, naprawa i sprawdzenie powinny być wykonywane tylko przez wykwalifikowaną osobę.

### CHARAKTERYSTYKA

| | |
|---|---|
| 1. Gniazdo zapalniczki samochodowej | 5. Bezpiecznik 3A |
| | 6. Zaciski krokodylki |
| 2. LED zielony (LED1) | 7. Kabel ładowania12V |
| 3. ON/OFF | 8. Konektor kabla ładowania |
| 4. LED zielony(LED2) | |

UWAGA: Wymieniać można tylko zaciski, bezpiecznik i kable.

### INSTRUKCJA OBSŁUGI

To urządzenie jest odpowiednie wyłącznie dla pojazdów zasilanych napięciem 12V. Aby zapisać parametry pojazdu, urządzenie musi być włączone. Zasilanie odbywa się przez akumulator pomocniczy 12V lub baterię 9V (nie załączono).
• Jeśli używasz akumulatora 12V: Połącz czerwony zacisk z biegunem dodatnim + akumulatora a zacisk czarny z biegunem ujemnym – a następnie podłącz kable do gniazda bocznego urządzenia.
• Jeśli używasz baterii 9V : Otwórz pokrywę baterii 9V podtrzymywacza pamięci i podłącz baterię (w pełni naładowaną) 9V PP3. Zamknij pokrywę.
1. W obu przypadkach oba zielone światełka LED powinny być włączone: zasilanie jest poprawne.
2. Wyłącz zasilanie pojazdu i wszystkich akcesoriów ( radio, oświetlenie sufitowe…). Uwaga, niektóre pojazdy zasilają gniazdo zapalniczki samochodowej w pozycji « ACC » (zobacz instrukcję pojazdu).
3. Włóż urządzenie do gniazda zapalniczki naciskając czerwony przycisk.
4. Po zwolnieniu czerwonego przycisku wskaźnik LED1 powinien świecić się na zielono : przyłączenie jest poprawne.
5. Możesz teraz odłączyć akumulator 12V od pojazdu. Urządzenie będzie podtrzymywać programowanie elektroniczne pojazdu. Zasilanie potrwa aż do całkowitego rozładowania baterii 9V lub akumulatora pomocniczego 12V.
6. Po wymianie akumulatora w samochodzie, przytrzymaj wciśnięty czerwony przycisk i odłącz podtrzymywacz pamięci od gniazda zapalniczki lub odłącz zaciski, zaczynając od ujemnego (zacisk czarny) i odłącz akumulator pomocniczy .

### NAPRAWA USTEREK

Zielone światełka LED nie świecą się przy zasilaniu baterią 9V lub akumulatorem pomocniczym 12V :
Możliwe przyczyny: Akumulator lub bateria jest zupełnie rozładowana lub podłączenie nie jest poprawne.
Rozwiązanie: Sprawdź poziom naładowania akumulatora lub baterii oraz bieguny i podłączenia.
Zielone światełka LED nie świecą się ( zasilanie baterią 9V lub akumulatorem pomocniczym 12V sprawdzone):
Możliwe przyczyny: bezpiecznik nie działa lub urządzenie jest uszkodzone.
Rozwiązanie: Sprawdzić i/lub wymienić bezpieczniki na inny tego samego typu.
Zielone światełko LED1 nie świeci się po podłączeniu do gniazda zapalniczki samochodowej.
Możliwe przyczyny: gniazdo zapalniczki nie działa.
Rozwiązanie : przekręć kluczyk na pozycję : « ACC » i podłącz ponownie urządzenie. Jeśli to nie zadziała, wyłącz zapłon i sprawdź czystość i stan gniazda zapalniczki samochodowej. Jeśli gniazdo zapalniczki jest uszkodzone, musi ono zostać wymienione przez wykwalifikowanego specjalistę.

### UTYLIZACJA

Selektywna zbiórka odpadów elektrycznych i elektronicznych
Produktów elektrycznych nie można utylizować z domowych produktami. Zgodnie z Europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego i jego implementacji, wyroby elektryczne należy gromadzić oddzielnie i usuwać w punktach przewidzianych do tego celu.Skontaktuj się z lokalnymi władzami lub sprzedawcą celem porady dotyczącej recyklingu.

---

## RO Aparat Salvare Memorie

Salvează memoria electronică a autovehiculului Dvs. în caz de pană sau schimb de baterie.
Citiţi cu atenţie instrucţiunile cuprinse în acest manual înainte de utilizarea aparatului de salvare memorie.

### SPECIFICAŢII

| | |
|---|---|
| Model | 2054204 |
| Alimentare | Funcţionează cu o baterie 9V (care nu este inclusă) sau o baterie 12 V auxiliară |
| Martori | 2 indicatoare tip lampă LED |
| Siguranţă | 3A - anti scurtcircuit |
| Accesorii | A se conecta la bricheta auto |
| Greutate netă | 227g |

### NORME DE SECURITATE

Înainte de utilizarea aparatului, citiţi cu atenţie precauţiile de securitate şi pastraţiile pentru utilizările viitoare. În cazul în care daţi aparatul spre utilizare către terţi, vă rugăm daţi-le şi precauţiile de securitate.
- Utilizaţi acest aparat conform cu descrierea cuprinsă în acest manual de instrucţiuni. Manipularea şi utilizarea în alt mod decât cel prevăzut în acest manual de utilizare nu este reponsabilitatea fabricantului.
- Acest aparat este prevăzut doar pentru utilizare domestică la interior.
- Nu utilizaţi accesorii care nu sunt prevazute de fabricant! întrucât acestea pot duce la defectarea aparatului sau la accidente.
- Nu utilizaţi aparatul aproape de surse de foc, surse cu scântei sau în prezenţa lichidelor inflamabile, gazelor sau prafului.
- Păstraţi aparatul uscat. Nu introduceţi în apă sau alt lichid şi nu expuneţi aparatul la picături de apă.
- Nu expuneţi aparatul direct în razele solare sau la temperaturi ridicate.
- La debranşarea aparatului utilizaţi ştecherul cablului, nu trageţi niciodată de cablu direct.
- Dacă cablurile sunt deteriorate,nu utilizaţi aparatul, returnaţ-il fabricantului sau la service client pentru reparare sau schimb.
- Nu modificaţi, nu deterioraţi cablul şi priza. Dacă cablul sau priza nu corespund prizei instalaţiei electrice, apelaţi la un tehnician calificat pentru modificarea instalaţiei electrice.
- Nu conectaţi între ele clemele negre şi roşii, acest lucru poate duce la accidente cum ar fi explozii care pot crea daune.
- Înainte de conecatre, verificaţi:
  Aparatul şi componentele sale nu sunt deteriorate. În cazul în care prezintă deteriorări nu folosiţi aparatul, returnaţ-il revânzătorului pentru verificare şi reparare.
  Tensiunea indicată pe plăcuţa de semnalizare a aparatului corespunde cu instalaţia electrică.
- Nu dezasamblaţi aparatul. Tot ce ţine de demontare, reparaţie, verificare trebuie făcute exclusiv de o persoană calificată.

### CARACTERISITICI

| | |
|---|---|
| 1. Priză conector brichetă | 5. Siguranţă 3A |
| 2. LED Verde (LED1) | 6. Cleme tip corcodil |
| 3. Buton ON/OFF (PORNIT/OPRIT) | 7. Cablu de încărcare 12V |
| 4. LED Verde (LED2) | 8. Conector cablu de încărcare |

NOTA: Doar siguranţa, clemele şi cablurile pot fi schimbate.

### UTILIZARE

Acest aparat este adecvat doar pentru vehicule alimentate cu 12V. Trebuie să fie pornit pentru a salva parametrii vehiculului. Pentru alimentare trebuie să folosiţi la alegere o baterie auxiliară de 12V sau o baterie de 9V (nu este inclusă).
● Dacă utilizaţi o baterie de 12V: Conectaţi clema roşie la borna pozitivă + de la bateria şi clema negativă - apoi racordaţi cablurile la porturile laterale ale aparatului.
● Dacă utilizaţi o baterie de 9V : Deschideţi capacul lacaşului bateriei de 9V a aparatului de salvat memoria şi conectaţi o baterie (încărcată) 9V PP3. Închideţi capacul lăcaşului.
1. În ambele cazuri de utilizare, cele două indicatoare LED verzi se aprind : alimentarea este corectă.
2. Opriţi contactul vehiculului şi toate accesoriile(radio, trapă...). Atenţie, unele vehicule au un buton de contact în poziţia « auxiliar » pentru alimentarea brichetei (vedeţi în manualul vehiculului).
3. Ţineţi butonul roşu apăsat în timp ce introduceţi în brichetă.
4. După eliberarea butonului roşu LED-ul 1 ar trebui să fie verde : conexiunea este corectă.
5. Acum puteţi deconecta bateria de 12V a vehiculului, aparatul de salvare va prelua partea electronică a vehiculului. Alimentarea va dura până descărcarea completa a bateriei de 9V sau a bateriei 12V auxiliare.
6. Odată înlocuită bateria vehiculului afectat, menţineţi apăsat butonul roşu şi debranşaţi aparatul de salvare memorie de la bricheta sau decuplaţi clemele tip crocodil începând cu clema negativă (neagră) şi deconectaţi bateria auxiliară.

### GHID DE DEPANARE

Dacă LED-urile verzi nu se aprind la alimentarea cu bateria de 9V sau cu bateria auxiliară 12V :
Cauze posibile : Bateria este complet descărcată sau conexiunea nu este corectă.
Soluţie: Verificaţi încărcarea bateriei, polarităţile şi conexiunile.
Dacă LED-urile verzi nu se aprind după verificarea alimentarii bateriei de 9V sau bateriei auxiliare 12V :
Cauze posibile : siguranţa nu este operaţională sau aparatul este defect.
Soluţie :Testaţi si/sau înlocuiţi siguranţa cu o altă siguranţă identică.
Dacă LED 1 verde nu se aprinde după conectare la bricheta auto.
Cauze posibile : bricheta auto nu funcţionează.
Soluţie : Poziţionaţi cheia în contact în poziţia « accesorii » şi refaceţi conexiunea cu aparatul. Dacă această metodă nu funcţionează verificaţi ca bricheta să fie în condiţii bune şi curată după ce aţi oprit contactul. În cazul în care bricheta auto nu funcţionează, trebuie înlocuită de un tehnician calificat.

### ELIMINAREA ACESTUI PRODUS

Colectarea selectivă a deşeurilor electrice şi electronice.
Produsele electrice nu trebuie să fie aruncate odată cu produsele de uz casnic. Potrivit Directivei Europene 2012/19/UE privind deşeurile de echipamente electrice şi electronice şi punerea acesteia în aplicare în dreptul intern, produsele electrice utilizate trebuie să fie colectate separat şi eliminate în punctele de colectare prevăzute în acest scop. Contactaţi autorităţile locale sau furnizorul dumneavoastră pentru consiliere cu privire la reciclare.

---

## RU Устройство сохранения памяти

Сохранение электронной памяти автомобиля на случай отказа или замены аккумулятора
Перед пользованием устройством сохранения памяти внимательно ознакомиться со всеми рекомендациями настоящей инструкции

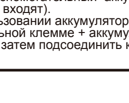
### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| | |
|---|---|
| Модель | 2054204 |
| Питание | Батарейка 9 в (в комплект не входит) или вспомогательный аккумулятор 12 в |
| Индикаторы | 2 светодиода |
| Предохранитель | 3 А – цепь защиты от короткого замыкания |
| Аксессуары | Подключать к автоприкуривателю |
| Вес нетто | 227 г |

### ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед пользованием прибором внимательно ознакомиться с советами по технике безопасности и хранить их для последующего применения. При передаче прибора третьему лицу передать также советы по технике безопасности .
Пользование прибором разрешается при следовании настоящей инструкции. Неверное обращение с прибором или его использование, не предусмотренное в настоящей инструкции, снимает всякую ответственность с его изготовителя.
Прибор предназначен только для бытового использования внутри помещения.
Запрещается использовать аксессуары, не рекомендованные производителем!Они могут повредить прибор и/или привести к травме.
- Запрещается пользование прибором вблизи источников открытого огня или в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газа и пыли.
- Хранить прибор сухим. Запрещается погружать прибор в воду или иную жидкость и подвергать воздействию воды или брызг.
  Запрещается подвергать прибор воздействию прямого солнечного света и жары.
- Отключать прибор от сети следует только за вилку - запрещается тянуть при этом за шнур.
- Запрещается пользоваться прибором при поврежденных шнурах, его следует отослать изготовителю или отнести в сервисный центр для ремонта или замены.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию шнура и его вилки. Если кабель и/или вилка не соответствуют вашей электропроводке, обратиться к квалифицированному электрику для внесения в нее изменений.
- Запрещается соприкосновение красного и черного зажимов, это может привести к несчастному случаю типа взрыва и повреждениям.
- Перед подключением прибора убедиться, что:
  прибор и его элементы не повреждены. В этом случае не пользоваться прибором и отправить его продавцу для осмотра и ремонта.
  Напряжение, указанное на фирменной табличке прибора, соответствует напряжению в электросети.
- Запрещается разбирать прибор. Разборка, ремонт, проверка должны производиться только квалифицированным персоналом.

### ХАРАКТЕРИСТИКИ



| | |
|---|---|
| 1. Розетка прикуривателя | 5. Предохранитель 3 А |
| 2. Зеленый светодиод (LED1) | 6. Зажимы "крокодилы" |
| 3. ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ) | 7. Шнур зарядки 12 в |
| 4. Зеленый светодиод (LED2) | 8. Коннектор шнура зарядки |

ПРИМЕЧАНИЕ: Замене подлежат только предохранитель, зажимы и кабели.

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Использование настоящего устройства возможно только на ТС с напряжением бортовой сети 12 в. Для сохранения параметров ТС устройство следует включить. Для его запитывания следует использовать
на выбор вспомогательный аккумулятор 12 в или батарейку 9 в (в комплект не входят).
• При использовании аккумулятора 12 в: Подключить красный зажим к положительной клемме + аккумулятора, а черный - к отрицательной клемме )–, затем подсоединить кабели к боковому порту устройства.
• При использовании батарейки 9 в: Открыть крышку батарейного отсека батарейки 9 в на устройстве сохранения памяти и подключить батарейку (полностью заряженную ) 9 в PP3. Закрыть крышку отсека.
1. В обоих случаях оба зеленых светодиода должны загореться: электропитание в норме.
2. Выключите зажигание ТС и все аксессуары ( радиоприемник, потолочный плафон и т.д.). Внимание: на некоторых ТС имеется контактная кнопка в положении "дополнительно" для запитывания прикуривателя (см. инструкцию на ТС).
3. Нажать и удерживать красную кнопку при вставлении в прикуриватель.
4. Если после отпускания красной кнопки светододные индикаторы продолжают светиться зеленым, подключение правильное.
5. Теперь можно отключить аккумулятор 12 в ТС, устройство сохранения возьмет на себя питание электронных программ ТС. Питание будет осуществляться до полного разряда батарейки 9 в или вспомогательного аккумулятора 12 в.
6. После замены аккумулятора ТС нажать и удерживать красную кнопку и отключить устройство сохранения памяти от прикуривателя или снять зажимы, начиная с отрицательного (черный зажим) и отключить вспомогательный аккумулятор.

### Поиск и устранение неисправностей

Если зеленый светодиод не загорается при питании от батарейки 9 в или дополнительного аккумулятора 12 в
Возможные причины: Батарейка или аккумулятор полностью разряжены, либо плохой контакт, либо неправильное подключение.
Решение Проверить уровень заряда батарейки и вспомогательного аккумулятора, а также их полярность и надежность подключений.
Если зеленый светодиод не загорается после проверки питания от батарейки 9 в или дополнительного аккумулятора 12 в
Возможные причины : сгорел предохранитель или устройство повреждено. Решение Проверить и/или заменить предохранитель на идентичный.
Если зеленый светодиод не загорается после подключения к розетке прикуривателя
Возможные причины : розетка прикуривателя не работает.
Решение: Поверните ключ зажигания в положение: «дополнительно» и повторить подключение устройства.Если это не сработает, проверить чистоту в розетке прикуривателя, выключив предварительно зажигание. Поврежденный прикуриватель подлежит замене квалифицированным специалистом.

### УТИЛИЗАЦИЯ

Выборочный сбор отработавших электрических и электронных приборов.
Выборочный сбор отработавших электрических и электронных приборов.Не выбрасывать электрические приборы с бытовыми отходами. Согласно Европейской директиве 2012/19/UE об утилизации электрических или электронных приборов и ее применении в национальном праве, использованные электроприборы следует группировать отдельно и собирать на пунктах специально оборудованных сбора. Для получения рекомендаций по переработке приборов обратиться к местным органам власти или к продавцу.

## NL Geheugenopslagapparaat

Bewaart het elektronisch geheugen van uw auto in geval van defect of van vervanging van de accu
Alle instructies van deze handleiding aandachtig lezen vooraleer het geheugenopslagapparaat in gebruik te nemen.

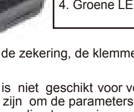
### SPECIFICATIES

| | |
|---|---|
| Model | 2054204 |
| Voeding | Werkt met een 9V-batterij (niet meegeleverd) of een 12V-hulpaccu |
| Verklikkerlampjes | 2 LED-verklikkerlampjes |
| Zekering | 3A – anti-kortsluiting |
| Accessoires | Aan te sluiten op de sigarenaanstekerbus |
| Nettogewicht: | 227g, |

### VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Vooraleer uw apparaat te gebruiken moet u deze veiligheidsvoorschriften aandachtig lezen en deze bewaren als referentiemateriaal voor de toekomst. Als u dit apparaat aan derden meegeeft, voeg er dan ook deze veiligheidsvoorschriften bij.
- Gebruik dit apparaat zoals beschreven in deze handleiding. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor elke slechte hantering en elk ander gebruik dan voorzien in deze handleiding.
- Dit apparaat is alleen voorzien voor binnengebruik.
- Gebruik geen accessoires die niet zijn aanbevolen door de fabrikant! Deze kunnen het apparaat beschadigen en/of kwetsuren veroorzaken.
- Gebruik het apparaat niet in een omgeving waarin zich ontploffingen kunnen voordien, in aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen en stofontwikkeling.
- Houd het apparaat droog. Dompel het apparaat niet onder in water en evenmin in enige andere vloeistof en stel het niet bloot aan waterlekken of aan waterspatten.
- Stel het apparaat niet rechtstreeks bloot aan zonnestralen en aan grote warmte.
- Als u het apparaat loskoppelt, gebruik dan steeds de stekker van de kabel; trek nooit aan de kabel zelf.
- Als de kabels beschadigd zijn, gebruik het apparaat dan niet en deel het mee aan de fabrikant of aan de naverkoopdienst voor herstelling of vervanging. Pas de kabel en zijn stekker niet aan en beschadig deze ook niet. Als de kabel en/of het stopcontact niet geschikt zijn voor uw elektrische installatie, doe dan een beroep op een bekwame technicus om deze de elektrische installatie te laten aanpassen.
- Breng de zwarte en de rode pooltangen niet met elkaar in contact; dit kan immers een ongeval zoals een ontploffing doen ontstaan en schade veroorzaken.
- Voor elke loskoppeling het volgende nagaan:
  Of het apparaat en zijn elementen niet beschadigd zijn. In dit geval het apparaat niet gebruiken en het terugbrengen naar uw dealer voor inspectie en eventuele herstelling.
  Of de spanning aangegeven op het identificatieplaatje van het apparaat wel overeenkomt met deze van uw elektrische installatie.
- Demonteer het apparaat niet zelf. Elke demontage, herstelling, inspectie mag alleen door een ervaren persoon worden uitgevoerd.

### KENMERKEN



| | |
|---|---|
| 1. Sigarenaanstekerbus | 5. Zekering 3A |
| 2. Groene LED (LED1) | 6. Krokodillenklemmen |
| 3. ON/OFF | 7. 12V-laadkabel |
| 4. Groene LED (LED2) | 8. Connector van de laadkabel |

NOTA: Alleen de zekering, de klemmen en de kabels zijn vervangbaar.

### GEBRUIK

Dit apparaat is niet geschikt voor voertuigen met 12V-voeding. Het moet ingeschakeld zijn om de parameters van het voertuig te bewaren. Om het apparaat van voeding te voorzien moet u naar keuze een 12V-hulpaccu of een 9V-batterij (niet meegeleverd) gebruiken.
• Als u een 12V-accu gebruikt: Sluit de rode klem aan op de positieve pool + van de accu en de zwarte klem op de negatieve pool - sluit vervolgens de kabels aan op de zijpoort van het apparaat.
• Als u een 9V-batterij gebruikt:Open het deksel van de 9V-batterijbehuizing op het geheugenopslagapparaat en sluit een 9V-batterij PP3 (volledig opgeladen) aan. Sluit het deksel van de behuizing opnieuw.
1. In de beide gebruiksgevallen moeten de twee LED-indicators aangaan: de voeding is correct.
2. Zet het contact van het voertuig en van alle accessoires ( radio, plafondlampje enz.) uit. Opgelet, bepaalde voertuigen hebben een contactknop in "aux"- positie om de sigarenaansteker van voeding te voorzien (zie de handleiding van het voertuig).
3. Houd de rode knop ingedrukt terwijl u deze in de sigarenaansteker steekt.
4. Na de rode knop te hebben losgelaten moet de LED1-indicator op groen staan: de aansluiting is correct.
5. U kunt nu de 12V-accu loskoppelen van het voertuig, het geheugenopslagapparaat zal de taak voor de voeding van de elektronische programmering van het voertuig overnemen. De voeding zal duren tot volledige ontlading van de 9V-batterij of van de 12V-hulpaccu.
6. Zodra de vervanging van de accu van het voertuig is uitgevoerd, de rode knop ingedrukt houden en het geheugenopslagapparaat loskoppelen van de sigarenaanstekerbus of de klemmen wegnemen, te beginnen met de negatieve klem (zwarte klem) en de hulpaccu loskoppelen.

### PECHVERHELPINGSGIDS

Als de groene LED's niet aangaan bij de voeding door 9V-batterij of door 12V-hulpaccu:
Mogelijke oorzaken: De accu of de batterij is volledig ontladen of de aansluiting is niet correct.
Oplossing: De lading van de batterij en van de hulpaccu controleren evenals de polariteiten en aansluitingen.
Als de groene LED's niet aangaan na controle van de voeding via 9V-batterij of door 12V-hulpaccu:
Mogelijke oorzaken: de zekering is niet operationeel of het apparaat is beschadigd.
Oplossing: De zekering testen en/of vervangen door een identieke zekering.
Als de groene LED1 niet aangaat na aansluiting op de sigarenaanstekerbus.
Mogelijke oorzaken: de sigarenaanstekerbus is niet actief.
Oplossing: Zet de contactsleutel in de stand: « accessoire » en herneem de aansluiting van het apparaat. Als dit niet werkt, controleer dan de toestand en de netheid van de sigarenaanstekerbus na het contact van het voertuig te hebben uitgezet. Indien beschadigd moet de sigarenaansteker worden vervangen door een bekwame technicus.

### OPRUIMEN

Selectieve ophaling van elektrisch en elektronisch afval
Elektrische producten mogen niet samen met het huishoudelijk afval worden verwijderd. Volgens Europese Richtlijn 2012/19/UE betreffende de verwijdering van elektrische en elektronische apparatuur en de toepassing ervan in de nationale wetgeving moeten versleten elektrische producten apart worden opgehaald en verzameld in daartoe voorziene verzamelpunten. Wend u tot de plaatselijke autoriteiten of uw verkoper voor advies over de recycling.


Norauto France 511/589 rue des Seringats 59262 Sainghin-en-Mélantois
Auto 5 Bld Paepsem 20-1070 ANDERLECHT BELGIQUE
Noroto España SAU Centre Comercial Alban Carretera de Ademuz km 2,9 46100 BURJASSOT
Norauto Italia SPA Corso Savona 85/10024 MONCALIERI
Norauto Portugal LDA Av. dos Cavaleiros, n°49 Alfragide 2794-057 CARNAXIDE
Norauto Romania nr.7, corp Z, et.1, Sector 6, Bucuresti, 061072
Norauto Polska SP Z.O.O.Ul. Jubilerska 1004-190 WARSZAWA
НОРАВТО РОССИЯ 127051, Москва, Цветной бульвар, 11строение 6, этаж 2 MGTS
Made in China / Fabricado en/na China / Fabriqué en Chine



16V0